

ÇEVİRİBİLİM ANABİLİM DALI

LİSANSÜSTÜ OKUMA LİSTESİ¹

- **AKBULUT, N.** (1998). *Söylenceden Gerçekliğe*, Multilingual, İstanbul.
- **AKSOY, B.** (1999). "Sosyal Bilimler Metinleri Çevirisi", *Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi Dergisi*, Cilt 16, Sayı 2, 21–27.
- **AKSOY, B.** (2002). *Geçmişten Günümüze Yazın Çevirisi*, İmge Kitapevi, Ankara.
- **ALBRECHT, J.** (2005). *Grundlagen der Übersetzungsforschung. Übersetzung und Linguistik*. Narr Verlag, Tübingen, Almanya.
- **ALTAY, A ve ATEŞMAN, E.** (2012). "Ulusal Çeviri Politikasına Doğru", Avrupa Birliği Bakanlığı Çeviri Platformu, Avrupa'nın Dili Çeviridir, İstanbul.
- **AMMAN, M.** (2008). *Akademik Çeviri Eğitime Giriş*. İstanbul: Multilingual.
- **BAKER, M.** (1992). *In Other Words: A Coursebook on Translation*. Routledge, London/New York.
- **BAKER, M.** (1998). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*, Routledge, London/New York.
- **BAKER, M.** (2009). *Translation Studies Critical Concepts in Linguistics*, Routledge, London/New York,
- **BASIL, H. ve MUNDAY J.** (2004), *Translation, An Advance Resource Book*, Routledge (Taylor&Francis Group), Londra ve New York.
- **BASSNET, S.** (2002) *Translation Studies*, Routledge Taylor & Francis Group, Londra.
- **BENĞİ-ÖNER, I.** (1999), *Çeviri Bir Süreçtir Ya Çeviribilim?* Sel Yayıncılık, İstanbul.
- **BENĞİ-ÖNER, I. / İNCE, Ü.** (1996) *Kızılılık Karpuz Olur Mu Hiç? İlahi Çevirmen!*, Diye Yayınları, İstanbul
- **BERK, Ö.** (2005). *Kuramlar Işığında Çeviribilim Terimcesi*, Multilingual, İstanbul.
- **BEST, J. KALINA, S.** (2009) *Vom Übersetzen zum Simultandolmetschen : Handwerk und Kunst des zweitältesten Übersetzen und Dolmetschen : eine Orientierungshilfe / Almanya*
- **BOWKER, L.** (2002), *Computer Aided Translation Technology: A Practical Introduction*, University of Ottawa Press, Kanada.
- **BULUT, A.** (2008) *Basından Örneklerle Çeviride İdeoloji*, Multilingual, İstanbul.
- **BURÇOĞLU, N K.** (2010). *Çeviriye Bilimsel Yaklaşımlar*, Multilingual, İstanbul.
- **COLLIANDER, P., Hansen, D.** (Hg.) (2006) *Übersetzen und Übersetzungskulturen* Martin Meidenbauer Verlagsbuchhandlung, Almanya.
- **CRONIN, M.** (2003), *Translation and Globalization*, Routledge, Amerika ve Kanada.
- **DOĞAN, A.** (2003). *Sözlü Çeviri Çalışmaları ve Uygulamaları*, Hacettepe Doktorlar Yayınevi, Ankara.
- **DOUGLAS, R.** (2005) *Becoming a Translator*, Routledge Taylor & Francis Group, Londra

¹ © 2015 Tüm Hakları Saklıdır. İzinsiz kopyalanamaz. T. C. Sakarya Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi, Çeviribilim Bölümü.

- **DUNNE, K. J.** (2006), *Perspectives on Localization*, John Benjanins Publishing Company, Philadelphia.
- **EAGLETON, T.** (2011) *İdeoloji* (Çev. Muttalip Özcan), Ayrıntı Yayınları, İstanbul.
- **ERSOY, H.** (2012). *Kavram, Kuram ve Süreç Açısından Tercüme Etkinliği*, Araştırma Yayınları, Ankara.
- **ERTEN, A.** (2007). *Tıp Terminolojisi ve Tıp Metinleri Cevirisi*, Ankara: Seckin Yayıncılık,
- **ERUZ, S.** (2012), "Çeviri Derneği ve Türkiye'de Çevirmenlik Mesleğinin Statüye Kavuşamaması Üzerine On Üç Yıllık Gelgitli Bir Öykü". Avrupa Birliği Bakanlığı Çeviri Platformu, Avrupa'nın Dili Çeviridir, İstanbul.
- **ERUZ, S.** (2000). *Çeviride ve Çeviri Eğitiminde Koşut Metinler*, İstanbul Üniversitesi Yayınları, İstanbul.
- **ERUZ, S.** (2003) *Çeviriden Çeviribilime*, Multilingual Yayınları, İstanbul.
- **ERUZ, S.** (2008). *Akademik Çeviri Eğitimi: Çeviri Amaçlı Metin Çözümlemesi*, Multilingual, İstanbul.
- **ERUZ, S.** (2010) *Çokkültürlülük ve Çeviri: Osmanlı Devleti'nde Çeviri Etkinliği ve Çevirmenler*, Multilingual Yayınları, İstanbul.
- **ERUZ, S.- ŞAN, F.** (2011) *Çeviribilimden Kesitler (Turgay Kurultay'a Bir Armağan)*, Multilingual Yabancı Dil Yayınları, İstanbul.
- **ESSELINK, B.** (2000), *A Practical Guide to Localization*, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia.
- **EVEN-ZOHAR, Itamar** (2004): "Yazınsal Çoğuldizge İçinde Çeviri Yazının" Durumu. (çev. S. Paker), *Çeviri(bilim) Nedir? Başkasının Bakışı*. İstanbul: Dünya Yayıncılık, ss. 191-200.
- **FINCH, C.A.** (1969). *An Approach to Technical Translation*, Pergamon Press, Oxford.
- **GILE, D.** (2004) *Claims, Change and Challenges in Translation Studies*, John Benjamins Publishing Company, Londra.
- **GÖHRING, H.** (2002/2007) *Interkulturelle Kommunikation Anregungen für und Kulturmittler* Stauffenburg Verlag, Almanya.
- **GÖKTÜRK, A.** (1989/1998/2006) *Sözün Ötesi*, Yapı Kredi Yayınları, İstanbul.
- **GÖKTÜRK, A.** (2008). *Ceviri: Dillerin Dili*. Yapı Kredi Yayınları, İstanbul.
- **GÖPFERICH, S.** (2008) *Translationsprozessforschung Stand, Methoden, Perspektiven* Gunter Narr Verlag, Almanya.
- **GOUADEC, D.** (2007), *Translation as a Profession*, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam ve Philadelphia.
- **GOUANVIC, Marc J.** (2002) "The Stakes of Translation in Literary Fields", *Across Languages and Cultures*, Akadémiai Kiadó, Budapeşte. 159-168.
- **GOUANVIC, Marc J.** (2005) "A Bourdesian Theory of Translation, or the Coincidence of Practicel Instances", *The Translator*, St Jerome Publishing, Manchester.
- **GRAUER, C.** (2009) *Lesen, Verstehen und Übersetzen Kollokationen als Handlungseinheiten der Übersetzungspraxis* Wissenschaftlicher Verlag Trier, Almanya.
- **GREINER, N.** (2004) *Grundlagen der Übersetzungsforschung Übersetzung und Literaturwissenschaft* Gunter Narr Verlag, Almanya.

- **GÜRÇAĞLAR, Ş.** (2008), *The Politics and Poetics of Translation in Turkey 1923-1960*, Approaches to Translation Studies, İstanbul.
- **GÜRÇAĞLAR, TAHİR Ş.** (2003). "Çoğuldizge Kuramı, Uygulamalar, Eleştiriler", *Çeviri Seçkisi*, Dünya Yayıncılık, Ankara.
- **GÜRÇAĞLAR-TAHİR, Ş.** (2011) *Çevirinin ABC'si*, Say Yayınları, İstanbul.
- **GÜRÇAĞLAR-TAHİR, Ş.** (2011) *Kapılar: Çeviri Tarihine Yaklaşımlar*, Scala Yayıncılık, İstanbul.
- **HANSEN, G.** (2006) *Erfolgreich Übersetzen / Entdecken und Beheben von Störquellen* Gunter Narr Verlag, Almanya.
- **HERMANS, T.** (2002). *Translation in Systems, Descriptive and Systemic Approaches Explained*, St. Manchester, Jerome, Publishing.
- **HERMANS, T.** (der.) (1985) *The Manipulation of Literature. Studies in Literary Translation*, St. Martin's Press, London/Sydney.
- **HERVEY S, and Ian H.** (1992). *Thinking Translation*, Routledge, New York/ London.
- **HO, G.** (2008), *Globalization and Translation: Towards a Paradigm Shift in Translation Studies*, VDM Verlag Dr. Müller, Saarbrücken.
- **HOLMES, J.S.** (2004). "Çeviribilimin Adı ve Doğası". (çev. A. Koş). *Çeviri Seçkisi II: Çeviri(bilim) Nedir?* İstanbul: Sel Yayıncılık, 2008, 109-111.
- **HOLZ-Mänttär, J.** (1984) *Translatorisches Handeln, Theorie und Methode*, Academia Scientiarum Fennica, Helsinki.
- **HONIG, H. G.** (1995). *Konstruktives Übersetzen*, Stauffenburg Verlag, Tübingen.
- **İŞCEN, İ.** 2002 *Çevrim Kuramı*, Seçkin Yayıncılık, Ankara.
- **KADRIC, M., KAINDE K., COOKE, M.**, *Translatorische Methodik*, Facultas Verlag, Almanya
- **KAISER-COOKE, M.** (2007) *Wissenschaft Translation Kommunikation Basiswissen Translation* Facultas Verlags- und Buchhandels AG, Almanya.
- **KARA-VURAL, S.** (2010) "Tarihsel Değerlendirmeler Işığında Türkiye'de Çeviri Etkinliği". Mersin Eğitim Fakültesi Dergisi, cilt 6, sayı 1, 94-101.
- **KAUTZ, U.** (2000) *Handbuch Didaktik Des Übersetzens Und Dolmetschen*, Herausgegeben in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut Taschenbuch , Almanya.
- **KAYA, O.** (2012), "Çeviri Sektöründe Meslekleşme ve Örgütlenme" Avrupa Birliği Bakanlığı Çeviri Platformu, Avrupa'nın Dili Çeviridir, İstanbul.
- **KAYAOĞLU, T.** (1998) Türkiye'de Tercüme Müesseseleri Kitabevi, İstanbul.
- **KÖKSAL, D.** (2008) *Çeviri Eğitimi – Kuram ve Uygulama* Nobel Yayınları, İstanbul.
- **KÖKTÜRK, Ş.** (2015) *Uygulamalı Çeviribilim*, Detay Yayıncılık, Ankara.
- **KOLLER, W.** (1992) *Einführung in die Übersetzungswissenschaft*, Quelle & Meyer Verlag, 4. Aufl., Heidelberg, Wiesbaden.
- **KUHN, I.** (2007) *Antoine Berman's "produktive" Übersetzungskritik Entwurf und Erprobung einer Methode* Gunter Narr Verlag, Almanya.

- **KURT, M**, (2012), "Çeviri ve Çevirmenlik Mesleğinin Hukuk Muhakemeleri Kanunu ve Ceza Muhakemesi Kanunundaki Yeri" Avrupa Birliği Bakanlığı Çeviri Platformu, Avrupa'nın Dili Çeviridir, İstanbul.
- **KURULTAY, T.** (1998). "Çeviriye Bilimsel Bakış ve Türkiye'deki Gelişmeler," Akşit Göktürk'ü Anma Toplantısı, İstanbul.
- **KURULTAY, T. , BİRKANDAN, İ.** (1997) Forum: *Türkiye'de Çeviri Eğitimi Nereden Nereye?*, Sel Yayıncılık, İstanbul.
- **LEFEVERE, A.** (1992) *Translating Literature: Practice and Theory in a Comparative Literature Context*, Modern Language Association of America, USA.
- **LEFEVERE, A.** (1992) *Translation, Rewriting, And The Manipulation Of Literary Fame*, Routledge, London/New York.
- **LEFEVERE, A.** (1992). *Translation, History and Culture*, Routledge, London/New York.
- **MUNDAY, J.** (2001/2005 revised edition) *Introducing Translating Studies Theories and Application*, Routledge, London/New York.
- **MUNDAY, J.** (2009). *The Routledge Companion to Translation Studies*, Routledge, London/New York.
- **NEWMARK, P.** (1979). "A Layman's View of Medical Translation". *British Medical Journal*. BMJ Publishing Group, Vol.2, No. 6202, 1979, 1405-1407.
- **NEWMARK, P.** (1988a). *Approaches to Translation*, Prentice Hall, New York.
- **NEWMARK, P.** (1988b). *A Textbook of Translation*, Prentice Hall, New York.
- **NEWMARK, P.** (1991). *About Translation, Multilingual Matters LTD*, Clevedon.
- **NEWMARK, P.** (1998). *More Paragraphs on Translation*, Multilingual, Clevedon/Philadelphia.
- **NIDA, E. A.** (1964). *Toward A Science of Translating*, Leiden, The Netherlands.
- **NIDA, E. A. and C. R. TABER.** (1969). *The Theory and Practice of Translation*, Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands.
- **NIDA, E..A.** (2001). *Contexts in Translating*, John Benjamins Publishing, Amsterdam/Philadelphia.
- **NORD, C.** (1993). *Einführung in das funktionale Übersetzen*, UTB Francke Verlag, Tübingen.
- **NORD, C.** (2009). *Textanalyse und Übersetzen*, 4. Aufl., Julius Groos Verlag, Tübingen.
- **OITTINEN R.** (2000). *Translating for Children (Children's Literature and Culture)*, Routledge, London/New York.
- **ÖNER, BENGİ-I.** (1995). "Çeviribilimde Bireysel Kuramlardan Geniş Ölçekli Bir Bakış Açısına Doğru", *Çeviri ve Çeviri Kuramı Üstüne Söylemler* (yay. haz. Mehmet Rifat), Düzlem Yayınları, 9-32, İstanbul.
- **ÖNER-BENGİ-I** (2000). *Çeviribilim Terimleri Sözlüğü*, Sel Yayıncılık, İstanbul.
- **ÖZTÜRK, İ.** (1997). *Fahrsprachlich-Orientierte Übersetzungsprobleme*, Sakarya Üniversitesi.
- **ÖZTÜRK, İ.** (1997). *Metin Türlerine Göre Çeviri Süreci*, Sakarya Üniversitesi.
- **ÖZTÜRK, İ.** (1997). *Übersetzungsdidaktik*, Sakarya Üniversitesi.
- **ÖZTÜRK, İ.** (1999). *Tarihsel Süreçte Çeviri*, Sakarya Üniversitesi.
- **ÖZTÜRK, İ.** (2004). *Uluslararası Çeviri Sempozyumu Bidirileri*, Sakarya Üniversitesi.

- **ÖZTÜRK, İ., Akay, H.** (2007). *Mevlana'nın Dayanılmaz Davetine Katılmak*, 3F Yayınevi, İstanbul.
- **PAKER, S.** (1988). "Tanzimat döneminde Avrupa Edebiyatından Çeviriler": Çoğul-dizge Kuramı Açısından Bir Değerlendirme, *Metis Çeviri* I, 31-43.
- **PARLAK, B.** (2012), "Akademik Çeviri Öğretimi ve Çeviride Meslekleşme Sorunları" Avrupa Birliği Bakanlığı Çeviri Platformu, Avrupa'nın Dili Çeviridir, İstanbul.
- **POCHACKER, F.** (2004). *Introducing: Interpreting Studies*, Routledge, London/New York.
- **PRUNC, E.** (2002) *Einführung in die Translationswissenschaft*, Selbstverlag, mit Unterstützung der Universitaet Graz, Avusturya.
- **PRUNC, Erich** (2002), *Einführung in die Translationswissenschaft*, Institut für Translationswissenschaft Graz, Avusturya.
- **PYM, A.** (2006) *Ed. Translation Technology and its Teaching* (with much mention of localization). With Alexander Perekrestenko and Bram Starink. Tarragona: Intercultural Studies Group .
- **PYM, A.** (2006) *Translation Technology and Its Teaching*, Intercultural Studies Group Universitat Rovira i Virgili.
- **PYM, A.** (2010). *Exploring Translation Theories*, Routledge, London/New York.
- **PYM, SCHLESSINGER and SIMEONI** (2008) *Beyond Descriptive Translation Studies*, John Benjamins Publishing Company, Londra.
- **PYM, A.** (2008) "Redefining Translation Competence in an Electronic Age", *Meta* 48/4. 2003. 481-497. Brazilian translation in *Cadernos de Tradução* 21/1, 9-40.
- **PYM, A.** (2008) *Ed. Beyond Descriptive Translation Studies. Investigations in homage to Gideon Toury* With Miriam Shlesinger and Daniel Simeoni. Amsterdam and Philadelphia: Benjamins, Londra.
- **PYM, A.** (2011) *Training translators*. In Kirsten Malmkjaer and Kevin Windle (eds) *The Oxford Handbook of Translation Studies*. Oxford: Oxford University Press,. 475-489.
- **PYM, A.** (2014) *Exploring Translation Theories*. London and New York; Routledge. 2010. Google Books version here. Japanese translation, trans. Kayoko Takeda, Tokyo: Misuzu Shobo, 2010. Partial Spanish translation as *Teorías contemporáneas de la traducción*, 2011 (DOI: 10.13140/2.1.2762.4006). Portuguese translation, *Teorias Contemporâneas da Tradução*, Lisbon: Fundação Calouste Gulbenkian,. Translation rights sold for Brazilian Portuguese and Korean. Second edition.
- **REISS, K.** (1993). *Texttyp und Übersetzungsmethode*, Julius Groos Verlag, Heidelberg.
- **REISS, K.** (2000) *Grundlegung der Übersetzungswissenschaft* WUV Universitaetsverlag, Almanya.
- **RESURRECIO, V. M and M. G DAVIES.** (2007). *Medical Translation Step by Step*, St. Jerome Publishing, Manchester.
- **RIFAT, M.** (2004 / 2008) *Çeviri Seçkisi I – Çeviriyi Düşünenler*, Sel Yayıncılık, İstanbul.
- **RIFAT, M.** (2004 / 2008) *Çeviri Seçkisi II – Çeviriyi Düşünenler*, Sel Yayıncılık, İstanbul.
- **RIFAT, M.** (yay. Haz.) (1995), *Çeviri ve Çeviri Kuramı Üstüne Söylemler*, Düzlem Yayınları, İstanbul.
- **RODERICK, J.** (1998/2002), *Conference Interpreting Explained*, St. Jerome Publishing, Manchester.
- **ŞAHİN, M.** (2013) *Çeviri ve Teknoloji*, İzmir Ekonomi Üniversitesi Yayınları, İzmir.
- **SCHÄFFNER, C.** (2000), *Translation in the Global Village*, Multilingual Matters, Clevedon.

- **SELESKOVITCH, D.** (1988). "Technical and Literary Translation: A Unifying View". *ITI Conference II: Translators and Interpreters Mean Business*. London: Aslib, 83–88.
- **SNELL-HORNBY, M** (1988) *Translation Studies: An integrated approach*, John Benjamins Publishing, Londra.
- **SNELL-HORNBY, M.** (2006). *The Turns of Translation Studies*, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia.
- **SNELL-HORNBY, M.** (2008) *Translationswissenschaft in Wendezeiten*, Stauffenburg Verlag, Almanya.
- **SOFER, M.** (2002). *The Translator's Handbook*, Schreiber Publishing, Inc, Rockville, Maryland.
- **SPRUNG, R.** (2000) *Translating into Success*, John Benjamins Publishing Company, Londra.
- **STEINER, G.** (1975). *After Babel*, Oxford University Press, Oxford.
- **STOLZE, R.** (2003) *Hermeneutik und Translation*. Narr Verlag, Tübingen, Almanya.
- **STOLZE, R.** (2009) *Fachübersetzen – Ein Lehrbuch für Theorie und Praxis* Frank & Timme GmbH Verlag, Almanya.
- **STOLZE, R.** (2013) *Çeviri Kuramları: Giriş* (Çev. Emma Durukan), Değişim Yayınları, İstanbul.
- **TAHIR GÜRÇAĞLAR, Ş.** (2011) *Çevirinin ABC'si* Say Yayınları, İstanbul.
- **TOMMOLA, J.** (1997) *Topics in Interpreting Research*, St. Jerome Publishing, Londra.
- **TOURY, G.** (1980). *In Search of a Theory of Translation*, Porter Institute for Poetics and Semiotics, Tel Aviv.
- **TOURY, G.** (1995). *Descriptive Translation Studies Beyond*, John Benjamins Publishing, Amsterdam/Philadelphia.
- **ULKEN, H.Z** (2011). *Uyanış Devirlerinde Tercümenin Rolü*, İş Bankası Kültür Yayınları, İstanbul.
- **VAN DEN BROECK, R.** (1985) "Second Thoughts on Translation Criticism: A Model for its Analytic Function", Theo Hermans (der.) *The Manipulation of Literature*. 54-61.
- **VARDAR, B.** (2001). *Dilbilimin Temel Kavram ve İlkeleri*, Multilingual, İstanbul.
- **VENUTI, L.** (1998). *The Scandals of Translation*, Routledge, London/New York.
- **VENUTI, L.** (1992). *Rethinking Translation: Discourse, Subjectivity, Ideology*. Routledge, New York.
- **VENUTI, L.** (1995). *The Translator's Invisibility: A History of Translation*, Routledge, London/New York.
- **VENUTI, L.** (2000). *The Translation Studies Reader*. Baker, M. (edi.), Routledge, London/New York.
- **VERMEER, H. J.** (1996) *Das Übersetzen im Mittelalter (13. und 14. Jahrhundert) Band 1: Das arabisch-lateinische Mittelalter*, Stauffenburg Verlag, Almanya.
- **VERMEER, H. J.** (1996) *Das Übersetzen im Mittelalter (13. und 14. Jahrhundert) Band 2: Deutsch als Zielsprache*, Stauffenburg Verlag, Almanya.
- **VERMEER, Hans J and Katharina Reiss** (1984). *Grundlegung Einer Allgemeinen Translationstheorie*, Max Niemeyer Verlag, Germany.
- **VERMEER, Hans J.** (1992), *Skizzen zu einer Geschichte der Translation*, Verlag für interkulturelle Kommunikation, Frankfurt.

- **VERMEER, Hans J.** (1996/2007). *Çeviride Skopos Kuramı* (çev.Ayşe Nihal Akbulut), Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları, İstanbul.
- **VINAY, J. P. and J. DARBELNET.** (1958). *Stylistique comparee du francais et de l'anglais: Methode de traduction.* Paris: Didier.
- **VINAY, J. P. and J. DARBELNET.** (1995). *Comparative Stylistics of French and English: A Methodology for Translation*, (Trs. J.C. Sager and M.-J.Hamel). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1995.
- **WILLER, F.** (2007) *Übersetzen Und Globalisierung: Globalisierung Und Ihre Auswirkungen auf die Übersetzungs-Und Lokalisierungsindustrie (Diplomarbeit)*, verlegt vom Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V., Alanya.
- **WILLS, W.** (1978). *Kontrastive Linguistik und Übersetzungswissenschaft*, Wilhelm Fink Verlag, München.
- **WILLS, W.** (1981). *Übersetzungswissenschaft (Science of Translation) Problems and Methods*, John Benjamins Pub Co, England.
- **WILLS, W.** (1988). *Kognition und Übersetzen*, Max Niemeyer Verlag Tübingen.
- **WOLF, M. and FUKARI, A.** (2007) *Constructing a Sociology of Translation*, John Benjamins Publishing Company, Londra.
- **YAZICI, M.** (2004). *Çeviri Etkinliği*, Multilingual, İstanbul.
- **YAZICI, M.** (2005). *Çeviribilimin Temel Kavram ve Kuramları*, Multilingual, İstanbul.
- **YAZICI, M.** (2007). *Yazılı Çeviri Edinci*, Multilingual, İstanbul.
- **YAZICI, M.** (2011). *Çeviribilimde Araştırma*, Multilingual, İstanbul.
- **YÜCEL, F.** (2007). *Tarihsel ve Kuramsal Açidan Çeviri Edimi*, Dost Kitabevi, Ankara.